

Leccionario Fiestas que tienen 3 lecturas y preeminencia sobre los Domingos Ordinarios

Ri Tyoxlaj Tzij pa ri taq Mixas kech ri etyoxlaj winaq ruk' oxib' wuj

Presentación del Señor

(CANDELARIA)

(2 Febrero)

Ri Nab'e Tzij

Ke'uch'ajch'ob'ej na ri' ri eralk'uwa'l ri Levi e ke'usuk'umaj na ri' jacha usuk'umaxik ri q'an pwaq e ri saq pwaq

Ri uwuj ri q'axal utzij ri Dyos Malaki'as 3,1-4

³Kamik ri', ri in kintaq ub'i wa' ri q'axel nutzij, arech ku'suk'umaj ri nub'e chnuwach. K'atek'uri', aninaq chi aq'anoq kok ri' pa ri tyoxlaj uk'olb'al ri Ajawxel che ri ix tajin kitzukuj; e ri anjel rech ri chapb'alq'ab' che kirayij uwach ix, petinaq uloq! Kcha ri Ajawxel Sab'a'ot. ²¿Jachin kuq'i' ri' ri upetb'al ri uq'ij ri Ajawxel? ¿Jachin kuqi' ri' ktak'i' kanoq chuwach aretaq chi' kuk'ut na rib'? Rumal rech che ri are' jeri' jacha ri q'aq' che kukoj ri ajja'risanel ch'ich' e ri are' jeri' jacha ri ch'ipaq che kusaqarisaj ri atz'yaq. ³Kpe na ri' arech kuch'ajch'ob'ej ri saq pwaq ruk' ri q'aq'. Ke'uch'ajch'ob'ej na ri' ri eralk'uwa'l ri Levi e ke'usuk'umaj na ri' jacha usuk'umaxik ri q'an pwaq e ri

saq pwaq, e'are ri' chuwach ri Ajawxel ri keya'ow ri suk'il sipanik.
 4K'atek'uri', utz ri' chuwach ri Ajawxel ri usipanik ri Juda e ri usipanik ri
 Jerusalem, je' nak'uri' jacha pa taq ri ojer tzij kanoq, jacha pa ri nab'e taq
 junab'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 24,7-10

R/.: Ri Ajawaxel ri are' ri ajawinel ri' che ajchaq'e' ri q'ijil

⁷Uchi' taq ja, chijaqa' b'a' iwib',

chiyaka' b'a' iwib' ojer tz'alam taq uchi' ja,

arech kokik ri ajawinel che ajchaq'e' ri q'ijil! **R/.**

⁸Jachin k'uri' ri ajawinel ri' che ajchaq'e' ri q'ijil?

Are ri Ajawxel, ri k'o uchuq'ab', ri k'aslik,

are ri Ajawxel, che k'aslik pa taq ri ch'o'j. **R/.**

⁹Uchi' taq ja, chijaqa' b'a' iwib',

chiyaka' b'a' iwib' ojer che' taq uchi'ja,

arech kokik ri ajawinel che ajchaq'e' ri q'ijil! **R/.**

¹⁰Jachin k'uri' ri ajawinel ri' che ajchaq'e' ri q'ijil?

Are ri Ajawxel Sab'a'ot,

are are' ri ajawinel ajchaq'e ri q'ijil. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Ri are' kuxik Nim Chuchqajaw ruk' nimalaj loq'oq'eb'al uk'u'x

Ri tz'ib'anik chkech ri E'ajhebre'os 2,14-18

¹⁴Je' na k'uri', je' jas ri e'alk'uwa'laxelab' k'o junam kkik'el e junam kib'aqilal; xoquje', ri Are', ruk' wa' weri', xkowinik xuk'is tzij puwi' ri rajaw ri kamikal ruk' ri ukamikal ri Are', e ri rajaw ri kamikal are ri K'axtok', ¹⁵e ri Kristo ruk' ri ukamikal ri Are', xuto' kiwach konojel ri winaq che pa ronojel kik'aslemal iximalalik rumal rech che kixe'm kib' chuwach ri kamikal, e xas pa jumpa ik'as wi, eyutulik. ¹⁶Rumal rech, che man are ta kok ilo chkech ri e'anjelib', xane are kok ilo chkech ri rija'lil ri Ab'raham. ¹⁷Rumal k'u wa' weri', xas rajawaxik wi, che Are', pa ronojel jeri' ub'antajik jacha ri kib'antajik ri erachalal, arech ri are' kuxik Nim Chuchqajaw ruk' nimalaj loq'oq'eb'al uk'u'x, che man kuk'ex ta ri utzij chuwach ri Dyos, aretaq chi' xas kutoj ri jetaq umak ri siwan tinimit. ¹⁸Ri are' che xuk'axk'olij ri k'ax, kkowin ri' ktob'an kuk' e kuya' ri rajawaxik chkech ri jachintaq kkik'axk'olij ri k'ax.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Lc 2,32

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Ri at Ajawxel chäj, chkech ri winaq che man kekojon taj jacha ri uj, e nimalaj uq'ijil chrech ri siwan atinimit Isra'el

¡Alelyua! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Lukas 2,22-40

²²Aretaq kpe ri uq'ij ri ch'ajch'ob'enik kech ri e'are', je' jas kub'ij ri upixab' ri Mo'ises, kkik'am ub'i ri are' pa ri Jerusalem arech kkisujuj ri are' chuwach ri Dyos, ²³je' jas tz'ib'am pa ri upixab' ri Ajawxel: Ronojel nab'e ala, ktyoxrisaxik chrech ri Ajawxel, ²⁴e arech ksujux jun tab'al toq'ob', je' jas b'im pa ri upixab' ri Ajawxel, ejuk'ulaj ut, on ekeb' alaj taq palomax. ²⁵K'o pa ri Jerusalem jun achi, Sime'on ri ub'i'. We achi ri' suk' k'olik, reye'm ri kub'isib'al uk'u'x ri Isra'el, e ri Tyoxlaj Uxlab'axel k'o puwi' ri are'. ²⁶Ri Tyoxlaj Uxlab'axel ub'im chech, che man kril ta na ri kamikal aretaq chi' maja' kril na ri Kristo rech ri Ajawxel. ²⁷Kpe pa ri nim rachoch ri Dyos, silob'isam uloq rumal ri Uxlab'axel, e aretaq chi' ri unan utat kik'amom uloq ri alaj Jesus arech kkib'ano jas ri kub'ij ri pixab', ²⁸ri Sime'on kuq'aluj ri Jesus pa uq'ab', kutewchi'j ri Dyos, k'atek'uri' kub'ij:

²⁹«Kamik ri', Nimalaj Ajaw,

katkowinik kab'ano, jeri' jas ri atzij,

kaya'o chech ri apataninel

kb'e pa ri nimalaj utzil;

³⁰rumal rech che ri nuwoq'och

xril ri akolonem

³¹che xasuk'umaj chkiwach

konojel ri taq siwantinimit

³²chäj, chkech ri winaq

che man kekojon taj jacha ri uj,

e nimalaj uq'ijil chrech

ri siwan atinimit Isra'el».

³³Ri unan utat kkimayij ri utzij kub'ij ri Sime'on puwi' ri are'. ³⁴Ri Sime'on ke'utewchij ri e'are' e kub'ij chrech ri unan, ri Mari'y: «¡Chawilampe'! rumal rech we ala ri', k'o sib'alaj ketzaq na, k'o sib'alaj kewa'laj na pa ri Isra'el, kuxik k'utb'al rech k'ule'lanik, ³⁵¡Ek'u ri at, jun ch'ich' rech ch'o'j kuq'eb'a' na ri' ri awuxlab'al! –arech kilitaj na ri k'u'talik taq chomanik pa sib'alaj taq anima'».

³⁶Xoquje' k'o jun ixoq, q'axal utzij ri Dyos, ri Ana umi'al ri Fanue'l, rech ujuq'at ri Aser. Ri are' sib'alaj ri'j winaq chik. Wuqub' junab' xuk'aslemaj ri k'ulanem. ³⁷Chi melka'n chi uloq arechi' xopan pa jumuch' kijeb' ujunab'. Ri are' man kuya' ta kan ri nimalaj rachoch ri Dyos, kupatanij ri Dyos chi paq'ij, chi chaq'ab', kmewajik e kch'aw ruk' ri Dyos. ³⁸Junam kpetik arechi' xk'ulmatajik weri', nim uq'ijil ri Dyos e kutzijoj ri ala chkech ri keye'm che ktotaj na ri Jerusalem.

³⁹Aremaq kkik'is ub'anik ronojel taq ri utzij ri upixab' ri Ajawxel, ketzalej pa ri Galile'a, pa ri kitinimit Nasaret. ⁴⁰Ri alaj ala kk'iyik, kya'taj ri uchoq'ab', knojik che ri eta'mab'al. E ri utoq'ob' ri Dyos k'o ruk' ri are'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Alaxib'al rech ri tyoxlaj Xwan Ajqasalja'

(24 Junio)

Ri Nab'e Tzij

Pa ri at ri' ri k'o wi nuq'ijil

Ri uwuj ri q'axal utzij ri Dyos Isa'i'as 49, 1-6

49¹Chinitatb'ej ampe' uwach

taq ulew che ixsutuninaq rumal

ri polow, chitatb'ej ampe',

naj taq tinimit, ri Ajawaxel,

chi chuwach nusantil uloq xinusik'ij,

chi chuwach ri uchuch upam

ri nunan xuna'tisaj uloq ri nub'i'.

²Ri nuchi', xub'an chrech jacha

jun ch'ich' che k'o uwi',

pa ri umu'j uq'ab' xinuk'u'u;

xub'an, je' in jas jun t'ist'ik uwi' k'yaqb'al

e xinuk'olo jawi' uk'olib'al ri uk'yaqb'al.

³Ri Ajawxel xub'ij chwech:

«At ri atnupataninel Isra'el,
pa ri at ri' ri k'o wi nuq'ijil».

⁴K'atek'uri', ri in kinb'ij:

«Man nim ta b'a' ri ruk' xinkos wi ri in,
man k'o ta unab'em b'a' ri'
e man k'o ta upatan ri'
ri nuchuq'ab' nuk'isom in».

Tzij b'a' na k'ut che ri Ajawaxel
kok ilo che ri kinwonej wib' in chrech.

⁵K'atek'uri', kamik ri', kub'ij ri Ajawaxel,

ri are' che are xinb'anowik qas
pa ri uchuch upam ri nunan,
arech ri in inupataninel,
arech ri Jakob' ktzaliy ruk' ri are',
e arech ri Isra'el krichi'laj are',
-ri in k'o nuq'ijil chuwach ri Ajawaxel,
e ri Dyos are nuch'uq'ab'.

⁶Xub'ij: «Man nim ta ub'anik ri' che ri at,
 at nupataninel arech ri at
 ke'awa'lisaj ri ejuq'at rech ri Jakob'
 e che ke'atzalij ri eto'tajinaq
 kanoq chrech ri Isra'el.
 Ri in katinwokisaj na at kichaj
 ri esivan tinimit
 arech ri nukolotajem kopanik
 chi pa taq ri uk'isb'alil ri uwachulewl».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 138,1-3.13-15

R/.: Kinmaltyoxij chawech, Ajawxel, sib'alaj utz at xatb'anow ri nukinaq'

Ajawaxel, at kinanik'oj e aweta'm nuwach,

²ri at aweta'm, we ri in kinwa'lajik on kint'uyi'k,

ri at, katok pa ri nuchomab'al chi naj na uloq;

³ri in, we kinb'inik on inkotz'olik, at kana'o,

ri at, aweta'm kawachi'laj ri jetaq nub'e. **R/.**

¹³At xatb'anow ri nukinaq',

xinakemo pa ri uchuch upam ri nunan.

¹⁴Kinmaltyoxij chawech, ronojel we no'jib'al ri';

in, mayib'al nuwach,

mayib'al ronojel uwach ri achak! **R/.**

Ri at, tzaqatalaj reta'maxik

uwach ri wuxlab'al ab'anom,

¹⁵ri jetaq nub'aq, man k'u'talik ta chawach

aretaq chi', ri in tajin kinwoktajik pa ri k'u'talik,

aretaq chi' tajin kinkem in pa ri uk'u'x ri ulew. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Ri jun che kichomaj ix che in, man in taj

Ri Etaqo'nelab' (Hechos) 13,22-26

²²K'atek'uri', ri Dyos xuk'yaq ub'i' ri are', e xuya ri David chkech je' jas ajawinel. Puwi' ri are' xub'ij we tzij ri': Ri in xintzukuj ri David che uk'ojol ri

Jesse, jun achi che utz kril ri wanima', ri are' kub'ij na ri' ronojel ri jastaq che kinwaj in. ²³Chi pa ri rija'al ri are', je' jas kub'ij ri tz'ib'atalik, ri Dyos, xuya ri Jesus chrech ri Isra'el je' jas jun kolonel. ²⁴Ri Xwan che xpe kan nab'e chuwach ri are', xusuk'umaj ri ropanem aretaq chi' xuya ub'ixik jun qasna' arech konojel ri e'uwinaq ri Isra'el kkik'ex ri kik'ux. ²⁵Aretaq chi' xuk'is ri ub'e, ri Xwan xub'ij: "Ri jun che kichomaj ix che in, man in taj; ri are' petinaq chwij ri in, e ri in man taqal ta chwij arech kinkir ri uxajab".

²⁶Achalaxik, ri ix che ix ralk'uwa'l rija'al ri Ab'raham, e ri ix che ix k'o kuk' ri e'ajjudi'o, chiwech ri ix taqom uloq we tzij ri' che rech kolotajem.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Lc 1,76

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

E ri at, alaj ala, kokisax na ab'i' q'axal utzij ri Nimalaj Ub'antajik; rumal rech che katb'e na chuwach ri Ajawxel, arech kasuk'umaj ri ub'e

¡Aleluya! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Lukas 1,57-66.80

⁵⁷Aremaq chi' ri Xper kril uwach ri ral, kuloq'aj jun laj ala. ⁵⁸Ri e'uk'ulja e ri erachalaxik kketa'maj che ri Ajawxel xuk'ut ri loq'ob'al uk'u'x chrech, keki'kot ruk' ri are'.

⁵⁹Arechi' xopan ri wajxaqib' q'ij keb'ek arech kpusik ri uwi' ukowil ub'aqil ri alaj ala. K'atek'uri' are kkaj che Sakari'as ri ub'i' are' kkojik, je' jas ri ub'i' ri utat. ⁶⁰K'atek'uri' ri unan kub'ij: «Jayi', Xwan ri ub'i' kokisaxik». ⁶¹Kkib'ij chrech: «Man k'o ta jun chkixo'l ri awachalaxik che Xwan ri ub'i'». ⁶²K'atek'uri', ruk' k'utb'al kkita chrech ri utat, jas ub'i' ri ralk'uwa'l kraj ko'kisaxik. ⁶³Ri are' kuta jun alaj tz'alam arech kutz'ib'aj: «Xwan ri ub'i'». K'atek'uri', konojel ksach kik'u'x chrech we ri'. ⁶⁴Chanim kujaq rib' ri uchi', xutzaqopij rib' ri raq' e kch'awik, k'atek'uri' kutewchi'j ri Dyos. ⁶⁵Ke'uchap xib'rikil konojel ri e'uk'ulja e pa ri juyub' rech Juda ktzijox ronojel we jastaq ri'. ⁶⁶Konojel ri kkita we tzij ri' kkichomaj pa kanima', tek'ut, kkib'ij: «¿Su wa' we alaj ala ri'?»». Ri uq'ab' ri Ajawxel k'o ruk' ri are'.

⁸⁰Kk'iyik ri alaj ala e kkowir ri ruxlab'al. Kkanaj pa ri tz'inalik ulew chi k'ate' na kuk'ut rib' chuwach ri Isra'el.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Etyoxlaj Lu' e ri Paplu'

(29 Junio)

Ri Nab'e Tzij

Ri anjel kub'ij chrech: "Chaxima' ri apam e chakojla' ri axajab'."

Ri etaqo'nelab' (Hechos) 12,1-11

¹K'atek'uri', aretaq chi' k'o weri', ri ajawinel Herodes, kukoj uq'ab' pakiwi' ejujun taq winaq che erech ri Komon Tyox arech kub'an k'ax chkech. ²Kukamisaj ri Santi'ago ruk' ri ch'ich' rech ch'o'j, ri are' che rachalal ri Xwan. ³Aretaq chi' krilo, che weri' kqaj chkiwach ri e'ajjudi'o, xoquje' kuchap ri Lu'. Weru' xk'ulmatajik pa jun q'ij rech ri kaxlanwa che man k'o ta uch'amilal. ⁴Kub'ano che kchapik e kuk'yaq pa che'. Kuya pakiq'ab' ekijeb' juq'at achijab' che erech ch'o'j, ekijeb' achijab' pa jujun taq juq'at, arech kkilaq'ab'ej ri are'. Kraj che kuk'ut ri are' chkiwach ri winaq aretaq kok'ow ri Q'axeb'al. ⁵Aretaq chi' laq'ab'atalik ri Lu' pa ri che', ri Ekomon Tyox, sib'alaj kech'aw ruk' Dyos puwi' ri are'.

⁶K'atek'uri', are ri jun chaq'ab' chuxe' kanoq ri jun q'ij che ri Herodes kuk'ut chkiwach ri winaq; ri Lu' warinaq panik'aj chkech ri achijab' che erech ch'o'j; jatt'im rumal keb' ch'ich' e chuwach ri uchi'ja, ek'o chi keb' winaq che kilaq'ab'em pa ri che'. ⁷K'atek'uri', chi xaqate', ri anjel rech ri Ajawxel kpetik

e knoj ri upaja che sib'alaj saqil. Ri anjel kuya jun re ri Lu' pa ri uk'alk'a'x, kuwa'lisaj e kub'ij chrech: «Xas chanim chatwa'lijoq!». E ri utiqom rib' taq ch'ich' ktzaq ub'i che ri uq'ab'. ⁸Ri anjel kub'ij chrech: «Chaxima' ri apam e chakojla' ri axajab'»; ri are' kub'an weri'. Kub'ij chik: «Chak'eqala' ri aq'u' chawij e chinaterne'b'ej ub'ik». ⁹Ri Lu' kel ub'ik, uterne'b'em ub'i ri are' e man kuchomaj taj che we qastzij wa' ronojel weri', ri rumal che xpe ri anjel, xane kuchomaj che k'o jun tajin krilo. ¹⁰Kkiq'axej jun nab'e k'olib'al che laq'ab'atalik e xoquje' ri ukab'; e ke'opan chuwach ri jun ch'ich'ilaj uchi'ja che kb'e chuwach ri tinimit. Ri uchi'ja kujaq rib' chkiwach. Ke'el uloq, keb'ek chi jawi' kk'is wi ri jun b'e, k'atek'uri', ri anjel kuya kan ri are'. ¹¹Chi chanim pa rax winaq kchoman ri Lu' e kub'ij: «Chi kamik ri', ri in, qastzij xinweta'maj che are ri Ajawxel xutaq uloq ri anjel e xinresaj ub'i pa ri uq'ab' ri Herodes e pa ronojel ri kkaj ri e'ajjudi'o».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 18,2-5

R/.: Ri utzij ri Ajawxel kopanik chi pa ri uk'isb'alil ri uwachulew

²Ri kaj kub'ij ri uq'ijil ri Dyos,

e ri uchak ri uq'ab', kuya ub'ixik ri jetaq ch'imil;

³ri q'ij chrech ri ukab' q'ij chik, kutz'ib'aj ri tz'ib'atalik

e ri chaq'ab' chech ri chaq'ab'

kuq'axej ri no'jib'al. **R/.**

⁴Man k'o ta cholaj tzij, man k'o ta tzij,

man k'o ta ch'ab'al katatajik.

⁵K'atek'ut, rumal ronojel ri uwachulew,

kuk'ut rib' ri no'jib'al,

e ri tzij kopanik chi pa ri uk'isb'alil ri uwachulew. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

¡Chrech b'a' ri are ri Nimalaj Q'ijil chub'eq'ij chub'esaq! ¡Amen!

Ukab' Utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chech ri Timote'o 4,6-8.17-18

⁶K'atek'uri', ri in, chi kinokisax wa' jeri' in jun tab'al toq'ob' e ri welik ub'ik chi xopanik. ⁷Ri in utzalaj uch'ojixik xinb'ano chi pa ri uk'isb'alil; ri in xink'isa' ri nub'e, ri in chi xink'ol wi ri nukojonik. ⁸Xas kamik ub'ik ri', ksuk'umaxik chwech ri wiqib'al nujolom che are ri suk'il, jun tojb'al chwech che kuya' na ri' ri Ajawxel chwech pa ri jun q'ij ri', ri are' che suk'laj Q'atb'al Tzij; e ma xuwi ta ri' chwech ri in kuya'o, xane xoquje' kuya' na chkech konojel ri e'are' che ruk' ronojel uloq'oq'eb'al kik'u'x xkiye'j na che ri Are' xas kuq'alajisaj wi rib' ri'.

¹⁷K'atek'uri', chi are ri Ajawxel xinuto'o, xuya' sib'alaj nuquq'ab', arech xas ri in kinya ub'ixik ri Tzij e kkitatb'ej ri winaq che man e'ajjudi'os taj. K'atek'uri', xinkoltajik chuwach ri upuchi' ri koj. ¹⁸Ri Ajawxel, kuto' na chuwach ri' chuwach ronojel itzel e kinukol ri' aretaq chi' kinuk'ol chrech ri Rajawib'al chikaj. ¡Chrech b'a' ri are ri Nimalaj Q'ijil chub'eq'ij chub'esaq! ¡Amen!

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Jn 21,17

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Utz awech ri at Simon, at uk'ojol ri Jonas, rumal rech che man are ta ri b'aqilal e ri kik'el k'utuwinac weri' chawach, ne'mr are ri nutat che k'o chikaj

¡Aleluya! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Mate'o 16,13-19

¹³Ri Jesus kpe pa ri utinimit ri Sesare'a rech ri Filipino, k'atek'uri', kub'an jun k'otoj chi'aj chkech ri e'utijoxelab': «¿Jachin ri uk'ojol ri achi, kkib'ij ri

winaq?». ¹⁴Ri e'are' kkib'ij: «Nik'aj kkib'ij are ri Xwan Ajqasalja'; nik'aj chik kkib'ij are ri Eli'as; nik'aj chik are ri Jeremi'as, on jun ojer q'axal utzij ri Dyos». ¹⁵«K'atek'ut, ri ix, ¿jas kib'ij, in jachin ri in?». ¹⁶Ri Simon Pedro kub'ij: «¡At ri Kristo, ri uk'ojol ri k'aslik Dyos!». ¹⁷Ri Jesus kub'ij chrech: «Utz awech ri at Simon, at uk'ojol ri Jonas, rumal rech che man are ta ri b'aqilal e ri kik'el k'utuwinac weri' chawach, ne'mr are ri nutat che k'o chikaj. ¹⁸Jeri' nak'ut, ri in kinb'ij chawech: At ri at Ab'aj, k'atek'uri', puwi' we jun ab'aj ri', ri in kinyak na ri Nukomon Tyox, e ri uchi' ri Hades man kch'akan ta chrech ri are'. ¹⁹Ri in kinya na chawech ri at, ri ulawib'al ri rajawib'al ri kaj: e ri jastaq che kayut chuwachulew, kyuttajik chikaj, e ri jastaq che kakir chuwachulew, kkirtajik chikaj».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Uq'ijil ri Ajawxel Jesus

(6 Agosto)

Ri Nab'e Tzij

Chrech ri are' xya' ri nimalaj tinimit

Ri uwuj rech ri Dani'el **7,9-10.13-14**

⁹Aretaq chi' tajin kinwil in weri':

Kokisax ejujun taq tem

e xt'uyi' jun nim winaq chik.

Saq ri ratz'yaq, jacha ri saq tew;

ri uwi' k'o pa ri ujolom,

sib'alaj ch'ajch'oj jacha rismal chij.

Ri utem jeri' jacha uxaq taq q'aq'

ruk' setesik taq q'aq' che kajinowik.

¹⁰Jacha jun nima' rech q'aq' kchojojik chi

chuwach ub'i ri are'.

Ek'i taq kaq'o' lajujk'al (1.000)

xkipatanij ri are',

sib'alaj ek'i taq kaq'o' lajuj k'al etak'toj

chuwach ri are'.

Ri eq'ataltzij xet'uyi'k,

e xetortajik ri jetaq wuj.

¹³Ri in tajin kinwil na pa jetaq wichik' chaq'ab':

K'atek'uri',

xpe uloq pa taq ri sutz' chikaj,

jun che jacha uk'ojol achi.

Xpe uloq,

kusuk' ub'i ruk' ri Nim Winaq chik

e xk'am ub'i chuwach ri are'.

¹⁴Chrech ri are' xya' ri nimalaj tinimit,

xya' uq'ij e xya rajawib'al

e konojel ri jetaq tinimit, ri jetaq amaq',

konojel ri jetaq ch'ab'al

xkipatanij ri are'.

Chi pa junalik ri nimalaj utinimit

che man k'o ta jumul kok'owik

e man k'o ta jumul kchup

uwach ri rajawib'al.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 96,1-2.5-6.9

R/.: ;Ajaw ri Ajawxel! ;Ruk' ki'kotemal kuraqaqej uchi' ri uwachulew!

¹;Ajaw ri Ajawxel!

;Ruk' ki'kotemal kuraqaqej uchi' ri uwachulew!

;Chki'kot b'a' ri jetaq ulew k'o pa ri polow!

²Q'eq mayul e sutz' usutim rij ri Are',

ri suk'il e ri q'atb'altzij are uchuq'ab' ri utem. **R/.**

⁵Ri jetaq juyub', keja'rik jacha ri xkab',

chuwach ri rajaw ronojel ri uwachulew.

⁶Ri kaj kuya' utzijoxik ri usuk'il

e konojel ri jetaq siwan tinimit

kkil ri uremelik utik'ilik. **R/.**

⁹Rumal rech che at ri at Ajawaxel,

Nimalaj Ab'antajik puwi' ronojel ri uwachulew,

Nimalaj Ab'antajik pakiwi' konojel ri edyos. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Are are' ri nuk'ojol, ri nuloq', si are' sib'alaj utz chnuwach

Ukab' Utz'ib'anik ri Lu' 1,16-19

¹⁶Ri uj man k'o ta xaq apas uwach tzij xqateremb'ej, aretaq chi' xqab'ano che ri ix kiweta'maj ri Uchuq'ab' e ri Upetb'al ri Qajawxel Jesus Kristo; xane aretaq chi' xilitaj qumal ri uj ri Nimalaj Ub'antajik. ¹⁷Rumal rech, che ri Are', xuk'amo chi ruk' ri Dyos Tatxel, ri Utzil e ri uq'ijil, aretaq chi' ri Nimalaj Q'ijil, ruk' ri ub'antajik xuya' ub'ixik chrech are' we tzij ri': «Are are' ri nuk'ojol, ri nuloq', si are' sib'alaj utz chnuwach». ¹⁸We ch'ab'al ri', che petinaq uloq pa ri kaj chi uj wi xujtowik, aretaq chi' uj k'o ruk' ri Are' puwi' ri Tyoxlaj Juyub'.

¹⁹Xa jek'uri', ruk' weri', xas k'o wi ri uchuq'ab' ri kitzij ri eq'axel taq utzij ri Dyos, e sib'alaj utz, che ri ix kib'an chrech we tzij ri', je' jas jun chajb'al pa ri q'equ'm si k'ate' na kwa'laj ri ch'imil rech aq'ab'il pa ri iwanima'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Mt 17,5

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Are wa' we loq'alaj nuk'ojol, ruk' ri are' k'o wi ronojel ri nutoq'ob', chitatb'ej ri utzij

¡Aleluya! **R/.**

Ri Junab' A

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Mate'o 17,1-9

¹Chwaqib' q'ij chi aq'anoq, ri Jesus, ke'uk'am ub'i ruk' ri are', ri Lu', ri Santi'ago e ri rachalal Xwan. Ke'uk'am ub'i ri e'are' puwi' jun nim juyub'.
²K'atek'uri', ri are' kk'extaj chkiwach: ri uwachb'al kchuplinik je' jas ri q'ij e ri ratz'yaq kujal saq je' jas ri saqil. ³K'atek'uri' kkik'ut kib' ri Mo'ises e ri Eli'as chkiwach che kech'aw ruk' ri are'. ⁴Ri Lu' kch'awik, kub'ij chrech ri Jesus: «Ajawxel, utz che kujk'oji' waral. We kawaj, ri in kinb'an na waral oxib' ja, jun awech at, jun chik rech ri Mo'ises, jun chik rech ri Eli'as». ⁵Tajin na kub'ij we tzij ri', arechi' kpe jun saq sutz' che ke'uch'uqu chuxe' ri umu'j.

K'atek'uri' kel uloq chi pa ri sutz' uloq jun ch'ab'al che kub'ij: «Are wa' we loq'alaj nuk'ojol, ruk' ri are' k'o wi ronojel ri nutoq'ob', chitatb'ej ri utzij». ⁶Ruk' we tzij ri', ri etijoxelab' kkijupab'a ri kiwach cho ri ulew, sib'alaj kkixib'ij kib'. ⁷K'atek'ut, ri Jesus kpe kuk', ke'uchap ukoq e kub'ij chkech: «¡Chixwa'lijoq, mixib'ij iwib'!» ⁸K'atek'uri', aretaq chi' kkiyak ri kiwoq'och man k'o ta jun chik kkilo, xuwi utukel ri Jesus k'olik.

⁹Aretaq chi' ixuluninaq chi uloq cho ri juyub', ri Jesus kuya we jun taqanik chkech ri': «Mib'ij chrech jun winaq we jastaq che xiwilo ri', k'ate' na chi' ri uk'ojol ri achi k'astajinaq chi uwach chkixo'l ri ekaminaqib'».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Junab' B

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Markos 9,2-10

²Ok'owinaq waqib' q'ij chik, ri Jesus ke'uk'am ub'i ruk' ri are', ri Lu', ri Santi'ago e ri Xwan, kitukel e'are' ke'uk'am ub'i naj chkech ri winaq, keb'e puwi' jun nimalaj juyub'. E ri are' kujal ri uwachb'al chkiwach. ³Ri taq ratz'yaq sib'alaj kchupchatik e sib'alaj saq tuntuj, che xa jeri' k'ut, man k'o ta jun winaq chuwachulew che kkowin che usaqarisaxik. ⁴K'atek'uri', kkil ri Eli'as e ri

Mo'ises che tajin kech'aw ruk' ri Jesus. ⁵Chanim kub'ij ri Lu' chrech ri Jesus: «Rab'b'i, utz che kujk'oji' waral. Chqab'ana' oxib' ja, jun awech ri at, jun rech ri Mo'ises e ri jun chik rech ri Eli'as». ⁶Ri are' man reta'm ta ri tzij kub'ij, rumal rech che sib'alaj uxib'im rib'. ⁷K'atek'uri', kpe jun sutz' che ke'uch'uq ri e'are' ruk' ri umu'j e jun ch'ab'al kch'aw uloq tzi pa ri sutz': «Ri are' are loq'laj nuk'ojol, chitatb'ej ri utzij». ⁸Xas chanim k'äla' keka'y wi e man k'o ta jun winaq kkilo, xuwi ri Jesus k'o kuk'.

⁹Aretaq chi' kexuli' uloq cho ri juyub', ktaqan chkech che man k'o ta jun kkib'ij wi ri xkilo, k'ate' aretaq chi' ri uk'ojol ri achi kk'astaj uloq chkixo'l ri kaminaqib'. ¹⁰Ri e'are' kkik'ol ri xchilb'ex chkech, k'atek'ut kkita chkib'il kib', jas kraj kub'ij: «Kk'astaj na chkixo'l ri kaminaqib'».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Junab' C

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Lukas 9,28-36

²⁸Wajxaqib' q'ij ok'owinaq chik che xb'itaj rumal we tzij ri', ke'uk'am ub'i ruk' ri are', ri Pedro, ri Xwan e ri Santi'ago. Kaq'an puwi' jun juyub' arech kub'an uch'ab'al, kch'aw ruk' ri Dyos. ²⁹K'atek'uri' kk'ulmatajik che arechi'

tajin kch'aw ruk' ri Dyos, ri uwachb'al kk'extajik, e ri ratz'yaq sib'alaj saq chik jacha ri kuypa'. ³⁰Tek'uri' ek'o keb' achijab' ketzijon ruk', e'are ri Mo'ises e ri Eli'as; ³¹eremelik etik'ilik keq'alajanik. Kkitzijoq aretaq chi' kel na ub'ik e kb'e na pa ri Jerusalem. ³²Ri Pedro e ri era'chi'l sib'alaj k'o kiwaram. Kichi'jom k'ut e ek'ask'oj, k'atek'uri', kkil ri uremelik utik'ilik e ri ekeb' achijab' ek'o ruk' ri are'. ³³Aretaq chi' ri ekeb' achijab' kkijach kib' ruk', ri Pedro kub'ij chrech ri Jesus: «Ajtij, utz che kujk'oji' waral. Chqab'ana' oxib' ja, jun awech at, jun rech ri Mo'ises, jun rech ri Eli'as». Man reta'm taj ri tzij tajin kub'ij. ³⁴Tajin kub'ij we tzij ri' arechi' kpe jun sutz' che ke'uch'uqu' chuxe' ri umu'j. K'atek'uri' sib'alaj kkixib'ij kib' arechi' ke'ok pa ri sutz'. ³⁵Jun tzij xel uloq pa ri sutz', che kub'ij: «Are wa' we nuk'ojol, qas chitatab'ej». ³⁶Aretaq ktani' ri ujaninb'al ri jun ch'ab'al, ri Jesus xkanaj kanoq utukel. Pa taq we q'ij ri', ri e'are' kkitz'apij kichi', man k'o ta kkib'ij we jastaq che xkilo.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Upaqab'axik chikaj ri Junalik Q'apoj Mari'a (15 Agosto)

Ri Nab'e Tzij

Jun Ixoq sutalik rij rumal ri q'ij

Ri wuj rech ri Apocalipsis **11,19; 12,1-6.10**

¹⁹K'atek'uri', xjaqataj ri Nim Rachoch ri Dyos pa ri kaj, e xq'alajinik ri arka uk'olb'al ri chapb'al uq'ab' ri Dyos pa ri Nim Rachoch ri Dyos; k'atek'uri' xruq'apanik taq kuypa', xjinin taq ch'ab'al e taq kaqulja, xpe nimalaj kab'raqan e nimalaj saqb'ach.

12¹K'atek'uri', jun nimalaj k'utb'al xq'alajin pa ri kaj: Jun Ixoq sutalik rij rumal ri q'ij, k'o ri ik' chuxe' ri raqan e kab'lajuj ch'imil ub'anom jun ketakik retz'ab'alil puwi' ri ujolom. ²Ri are' yawab' ixoq chik e kuraqaqej uchi' rumal ri k'ax kuriqo aretaq chi' ku'tzir ruk' ri ak'al.

³Jun ukab' k'utb'al chik xq'alajin pa ri kaj: jun nimalaj chikop che q'aq' ri are', k'o wuqub' ujolom e lajuj ruk'a', puwi' taq ri ujolom k'o jun ketakik chapb'al uwi'. ⁴Ri uje' kujokej jun chkech ri oxib' uch'aqapil taq ri ch'imil k'o cho ri kaj e kuk'yaq uloq chuwach ri ulew. Ri jun chikop ri' xtak'i' chuwach ri ixoq che ku'tzir ruk' ri ak'al arech kutij ub'i ri alaj ak'al aretaq chi' ka'laxik. ⁵Ri ixoq kril uwach jun alaj ala, ri Are' che ke'uyuy'uj na ri' konojel ri winaq

ruk' jun ch'ich' ch'imi'y; k'atek'uri' ri ral xk'am ub'ik chi k'a chuwach ri Dyos e chi k'a ri nim utem, 'ri ixoq xanimaj ub'ik pa ri tz'inalikalaj ulew, jawi' xusuk'umaj ri Dyos chech jun uk'olib'al, arech ri are' kk'oji' chila' e k'o uwa pa 1.260 q'ij.

¹⁰K'atek'uri' xinta jun kowlaj ch'ab'al pa ri kaj:

«Kamik ri' xopan ri ch'akanik, ri chuq'ab' e ri ajawib'al chech ri Qadyos e ri kowinem chech ri Ukristo, rumal rech che xpolex ub'ik ri kub'ij ri itzel pakiwi' ri eqachalal, ri are' che kub'ij ri itzel pakiwi' chi paq'ij ri chich'aq'ab' chuwach ri Qadyos.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 44,10-12.16-17

R/.: Pa ri awikyaq'ab' k'o jun awixoqil che ruk'am q'an pwaq rech Ofir

¹⁰Chkixo'l ri eloq' taq alitomab',

ek'o jujun kimi'al e'ajawinel;

pa ri awikyaq'ab' k'o jun awixoqil

che ruk'am q'an pwaq rech Ofir. **R/.**

¹¹Chatatab'ej b'a' numi'al chawilampe'

e qas chatak'ab'a' ri axikin,

che'aya' kan ri awinaq e ri kachoch anan atat,

¹²k'atek'uri', ri ajawinel kurayij ri' ri aje'lal;

are Are' Awajawxel, chatxukul chuwach ri Are'. **R/.**

¹⁶Ruk' ki'kotemal e ruk' utzil,

ke'ok ub'i pa ri nim rachoch ri ajawinel.

¹⁷Pa kik'exwach ri e'anan e'atat,

kepe ak'alab' ri' chawij,

kab'an ajaw ri' chkech puwi'

ronojel ri uwachulew. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Ri k'astajib'al wach chkixo'l ri ekaminaqib', kpe ri' rumal jun achi

Nab'e Utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chkech ri E'ajkorintyab'

15,20-27

²⁰Man jeri' ta k'ut! Ri Kristo xk'astaj uwach chkixo'l ri ekaminaqib', are nab'e chkixo'l ri xewarik. ²¹Rumal rech, we ri kamikal xpetik rumal jun achi, xoquje', ri k'astajib'al wach chkixo'l ri ekaminaqib', kpe ri' rumal jun achi.

²²Junam na k'ut, jeri' che konojel kekam pa ri Adam, xoquje', konojel k'o jun

k'ak' kik'aslemal pa ri Kristo. ²³K'atek'uri', konojel pa ri kik'olb'al: are nab'e ri Kristo e xas e'are chi ukoq ri e'uwinaq ri Kristo pa ri Upetb'al ri are'. ²⁴E'are chi ri uk'isb'alil chik, aretaq chi' kujach na ri Rajawib'al chrech ri Tatxel, aretaq chi' xch'ak'taj rumal ri are' ronojel nab'e k'olb'al, ronojel kowinem e ronojel chuq'ab'. ²⁵Rumal rech che rajawaxik kajawinik xas k'ate' na ke'ukoj konojel ri e'uk'ulel chuxe' ri raqan. ²⁶Ri k'isb'al uk'ulel che kch'akan na ri Are' puwi', are ri kamikal ri'; ²⁷rumal rech che kukoj ronojel jas uwach chuxe' raqan. K'atek'ut aretaq chi' kub'ij: «Ronojel xch'aktajik uchanim ri'», man kub'ij ta ri' che kok ri Are' che are kch'akan puwi' ronojel chuwach ri are'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Ri Maria xq'an pa ri kaj, ri anjelib' sib'alaj keki'kot

¡Aleluya! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Lukas 1,39-56

³⁹Pa we taq q'ij ri', ri Mari'y kel ub'ik, chanim kel ub'ik, kb'e pa ri juyub', pa jun utinamit ri Juda. ⁴⁰Kokik pa ri rachoch ri Sakari'as, kuya jun rutzil uwach ri Xper. ⁴¹Aretaq chi' ri Xper kuta ri rutzil uwach kuya ri Mari'y chrech, ri ak'al kuk'yaq rib' pa ri usantil uloq e ri Tyoxlaj Uxlab'xel kunojisaj ri Xper. ⁴²K'atek'uri', ruk' kowlaj uch'ab'al kub'ij: «Attewchi'm chkixo'l ri ixoqib', tewchi'm ri usi'j xu'm k'o chu'asantil. ⁴³¿Suche kpe uloq wuk' ri in, ri unan ri Wajawxel? ⁴⁴Aretaq chi kinta ri rutzil nuwach kaya'o, ri ak'al ruk' ki'kotemal kuk'yaq rib' chu'usantil. ⁴⁵Je' nak'ut, sib'alaj ki'kotemal rech, ri kukojo che kb'antaj na ri tzij che xub'ij ri Ajawxel chrech!»

⁴⁶Ri Mari'y chanim kub'ij:

«Ri wuxlab'al kub'ixoj ri Ajawxel,

⁴⁷e ri wuxlab'al kch'oplin che ki'kotemal chrech ri Dyos ri nukolonel,

⁴⁸rumal rech che xinrilo che kinwonej wib' ri in, che in umokom.

Je' nak'ut, kamik ri', konojel ri mayilq'ijsaq kkib'ij na ri' chwech,

che ri in sib'alaj tewchi'talik ki'kotemal in k'olik,

⁴⁹rumal rech ri sib'alaj jastaq uwach, xub'an chwech.

Tyoxlaj ri ub'i' ri Are',

⁵⁰ri loq'oq'eb'al uk'u'x kulik'ej pakiwi' ri mayil taq q'ijsaq, che nim kkil wi ri are'.

⁵¹Ri uchuq'ab' ri uq'ab' ri are' xujub'uj uloq,

ri are' xe'ujub'uj ri winaq che kkinimarisaj kib'.

⁵²Ri are' xe'uqasaj ri enim ajawinel cho ri kitem

e ke'uch'elej ri winaq che kwonej kib'.

⁵³Ri are' xe'unojisaj chrech ri jastaq kech ri kenumik,

xe'eresaj ub'ik ri eq'inomab' ruk' jamalik kiq'ab'.

⁵⁴Ri are' xpe che uto'ik ri Isra'el, ri upataninel,

xuna'tisaj ri are', ri loq'oq'eb'al uk'u'x

⁵⁵–Je' jacha xub'ij chkech ri eqanan eqatat–

che toq'ob' chrech ri Ab'raham xoquje' chkech ri rija'al pa junalik
junab'!».

⁵⁶Ri Mari'y oxib' ik' kkanaj ruk' ri are', k'atek'uri' ktzalej pa ri rachoch.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Konojel ri Etyoxlaj taq winaq

(1 Noviembre)

Ri Nab'e Tzij

Kowinem e chuq'ab'alil chech ri Qadyos

Ri wuj rech ri Apocalipsis 7,2-4.9-14

²K'atek'uri' xinwil ri jun anjel che paqalinaq chi pa ri relb'al q'ij uloq, ruk'am ri ut'iqab'al ri k'ask'ojlaj Dyos; ruk' kowlaj ch'ab'al kuraq uchi' chkech ri ekijeb' anjelib' che kik'amom ri kowinem arech kkib'an k'ax chech ri uwachulew e chech ri polow: ³«Chiweye'j na ri ub'anik k'ax chech ri uwachulew, chech ri polow e chech taq ri che' jampa na che xtz'ib'ataj qumal uj ri jun k'utb'al pa kikursal kupalaj ri e'upatanijelab' ri Qadyos». ⁴K'atek'uri', chi chanim weta'm chi ri kejalab'alil ri et'iq'italik: wuqk'al kijeb' mil, ekech konojel ri kijuq'at ri e'uwinaq ri Isra'el.

⁹K'atek'uri', xinwil chik, xe'el uloq sib'alaj ek'i winaq, che man k'o ta jun kkowin chkejalaxik, erech ronojel taq siwantinimit, ronojel amaq', konojel kib'antajik winaq, ronojel juq'at winaq, ronojel ch'ab'al; etak'al chuwach ri nimalaj tem e chuwach ri alaj chij, kikojom saqalaj taq atz'yaq, e k'o xaqchaj pa kiq'ab', ¹⁰ruk' kowlaj kich'ab'al kkiraqej kichi': «¡Ri Kolotajem rech ri Qadyos che t'uyul cho ri nimalaj tem, xoqueje' rech ri alaj chij!». ¹¹K'atek'uri'

konojel ri e'anjelib' che kisutim rij ri nimalaj tem, ri Enimalaj taq Winaq e ri ekijeb' Ek'ask'oj, xeqaj che mejlem xuklem chuwach ri nimalaj tem e kkiq'ijilaj ri Dyos; ¹²kkib'ij:

¡Amen! Tewchi'b'al, qijlanem, no'jib'al,

matyoxb'al, utzalaj wachb'al,

kowinem e chuq'ab'alil

chech ri Qadyos,

chub'eq'ij chub'esaq! ¡Amen!

¹³Jun chkech ri Enimalaj taq Winaq, kub'ij chwech: «Le winaq le' che kikojom saqalaj taq atz'yaq, ¿E jachin taq k'u la' le e'are' e jawije' xepe wi uloq?». ¹⁴Ri in kinb'ij chech: «Wajaw, at la' aweta'm». Kub'ij chi jumul chwech: «E'are la' ri e'are' ri epetinaq uloq chi pa ri nimalaj k'ax uloq; xkich'aj uloq ri katz'yaq e xkisaqarisaj uloq pa ri ukik'el ri alaj chij.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 23,1-6

R/. Ri are' ri' kuriq ri' ri utewchi'nik ri Ajawxel

Chrech ri Ajawaxel ri uwachulew,

xoquje' ri uq'ijil, ronojel ri uwachulew

e konojel ri winaq ek'o chuwach;

²are are' xnuk'uwik puwi' taq ri polow,

are are' xukub'a' puwi' ri nima'q taq ja'. **R/.**

³¿Jachin kapaqi' ri' pa ri ujuyub' ri Ajawxel?

¿Jachin kkanaj kan ri'

pa ri tyoxlaj uk'olb'al ri are'?

⁴Are ri winaq ri' che ch'ajch'oj ri uq'ab'

e utz ri ranima',

che man kub'ij ta jun tzij che man tzij taj,

e man k'o ta kuk'amij ruk' ri utzij. **R/.**

⁵Ri are' ri' kuriq ri' ri utewchi'nik ri Ajawaxel

e ri usuk'il ri Udyos e ri ukolotajem.

⁶Ejeri' ri kija'al ri ketzukun chrech ri Are';

ri kkitzukuj ri apalaj, Udyos ri Jakob'. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

Ri uj ujralk'uwa'l ri Dyos

Nab'e Utz'ib'anik ri Tyoxlaj Xwan 3,1-3

3¹Chiwilampe' ri loq'oq'eb'al uk'u'x ri xuya' ri Tatxel chqech
arech ujralk'uwa'l ri Dyos kcha' chqech.

¡K'atek'uri', weri' xas qastzij wi!

We ri uwachulew, man reta'm ta qawach

are rumal ri' che man reta'm ta uwach ri Are'.

2Ixloq'alaj,

kamik ri', ri uj ujralk'uwa'l ri Dyos,

k'atek'uri', ri kujux na maja' kuq'alajisaj rib'.

Ri uj qeta'm, che aretaq chi' kpetik ri uj, uj jeri' na ri' je' jas ri are',

rumal rech, che ri uj qas kqil na

ri' uwach ri are' qas jacha ri ub'antajik'.

3Ri jun che kreye'j ri are'

ri are' kub'an na ri' che rib' je' jas ri are' che qas suk'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij Mat 11,28

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Chisa'j wuk' ri in, iwonojel ri ix kosinaq e ri ix q'i'tajinaq, e ri in kinya na ri utz uxlanem chiwech

¡Aleluya! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Mate'o 5,1-12

⁵Aretaq chi' ke'ril ri esib'alaj winaq, kpaqi' puwi' ri juyub', e aretaq chi' t'uyul chik, keqib' ri e'utijoxelab' ruk'. ²Kumajij ub'ixik, ke'utijoj e kub'ij chkech:

³«Utz kech ri emeb'a'ib' pa ri kuxlab'al

rumal che kech e'are' ri rajawib'al ri kaj.

⁴Utz kech ri ki' kanima',

rumal che kechb'ej na ri uwachulew.

⁵Utz kech ri ke'oq'ik,

rumal che kkub'isax na kik'u'x.

⁶Utz kech ri kenumik

e kchaqij kichi' che ri suk'il,
rumal che kinojisax na chrech.

⁷Utz kech ri ketoq'ob'isan wach,
rumal che ktoq'ob'isax
na kiwach ri e'are'.

⁸Utz kech ri ch'ajch'oj kanima',
rumal che kkil na ri' ri Dyos.

⁹Utz kech ri kkichakuj ub'anik
ri nimalaj utzil,
rumal che eralk'uwa'l ri Dyos
kb'ix na chkech.

¹⁰Utz kech ri ke'oqatax rumal ri suk'il,
rumal che kech ri rajawib'al ri kaj.

¹¹Utz iwech ix aretaq chi' kixyoq' ruk' itzel taq tzij, aretaq chi' kixoqataxik,
e aretaq chi' kb'ix na ruk' tzihtal ronojel etzalal chiwech rumal wech ri in.

¹²Sib'alaj chixki'kot b'a', utz china'a' pa ri iwanima', rumal che nimalaj ri'
ri utojb'alil chiwech chikaj: Xoquje', je' neri' xb'an che koqataxik ri eq'axal
taq utzij ri Dyos che xepe nab'e chiwach ri ix».

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Dedicación de la Basílica de Letran

(9 Noviembre)

Ri Nab'e Tzij

Ronojel taq ik' k'o k'ak' taq uwach ri'

Ri uwuj ri q'axal utzij ri Dyos Eseki'el 47,1-2.8-9.12

⁴⁷Xinuk'am chi ub'ik pa ri rokb'al ri Nim Rachoch, k'atek'uri' chuxe' ri okb'al kel uloq joron che kka'y apan pa ri Relb'alq'ij, rumal rech che ri uwach ri Nim Rachoch ri Dyos kka'y apan chuwach ri Relb'alq'ij. Ri ja' kqaj uloq chi chuxe' ri rikyaq'ab' utz'altmal ri Nim Rachoch, pa ri umox ri ab'aj rech tab'al toq'ob'. ²Xinresaj uloq pa ri uchi'ja che k'o pa ri rikyaq'ab' e xinub'ensaj ub'ik chrij arech kinopan pa ri rokb'al che k'o chrij ri kka'y apan pa ri Relb'alq'ij, e ri ja' kb'ulb'utik uloq pa ri rikyaq'ab' utz'altmal. ³Ri jun achi kb'e ub'ik pa ri Relb'alq'ij; ruk' ri jun k'am che k'o puq'ab' xretaj kaq'o' lajuj k'al (1.000) xk'ab'; k'atek'uri', xub'ano arech ri in kinq'ax ub'ik chupam ri nimaja': ri ja' kopan pa taq ri ukux waqan. ⁴Xretaj chi kaq'o' lajuj k'al k'am e xub'an chik arech ri in kinq'ax ub'ik chupam ri nimaja': ri ja' kopan pa taq nuch'e'k. Xretaj chi kaq'o' lajuj k'al e xub'an chik arech ri in kinq'ax chupam ri nimaja': ri ja' kopan xe'nupam, cho taq ri nukinaq'. ⁵Xretaj kaq'o' lajuj k'al xk'ab' chik e veri' jun nimalaj ja' chik che ri in man xinkowin ta chik xinq'axej ub'ik, rumal

rech che sib'alaj k'iyinaq chi ri ja' e sib'alaj naj b'enaq upam. ⁶K'atek'uri', xub'ij chwech: «¿La xawilo ri at at uk'ojol achi?». Xinuk'am ub'ik, k'atek'uri' xinutzalejisaj chuchi' ri nimaja'. ⁷K'atek'uri', aretaq chi' xintzalejik, xinwilo che pa ri keb' ch'acaq'p chrech ri nimaja' k'o k'ya taq che'. ⁸Xub'ij chwech: «We ja' ri' kb'e ub'ik ch'acaq'p rech ri Relb'alq'ij, kqaj ub'i pa ri Arab'a e kopan pa ri polow; k'atekuri' kub'an utz ri ja'. ⁹Pa ronojel k'olb'al jawije' kb'in wi we ja' ri', ronojel k'ask'oj chikop ksilob' chupam, kk'asi' ri'. Kek'yar ri' sib'alaj taq kär, rumal rech che jawije' kopan wi we ja' ri', kub'an utz chrech, e kk'oji' sib'alaj k'aslemal ri' pa ronojel k'olb'al jawi' kb'in wi we nimaja' ri'. ¹⁰Kepe ri' ri e'ajchapal taq kär chuchi'. Kmajtaj pa ri En-Gaddi kopan pa ri En-Eglayim che klik'ik ri jetaq k'at chapb'al kär. Ri jetaq kär ejeri' na k'uri' jacha ri ek'o pa ri Nim Polow e sib'alaj ek'ya kär ri'. ¹¹K'atek'ut, ri suq e ri cho che ek'o chuchi' man e'utz ta ri', xas tza ri' kkanajik. ¹²Xas pa ri keb' ch'acaq'p chech ri nimaja', kk'iy na ri' ronojel uwach taq tiko'n che ri uxaq man kchaqi'jar ta ub'ik e ri uwach man k'o ta uk'isik ri'. Ronojel taq ik' k'o k'ak' taq uwach ri', rumal rech che we ja'ri' petinaq uloq pa ri tyoxlaj k'olb'al. Ri taq uwach rech tzuqb'al ib' ri' e ri taq uxaq kunab'al ri'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw
R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri B'ix 45,2-3.5-6.8-9

R/.: Jun nima', ri uq'ab' are uki'kotemal ri utinimit ri Dyos

²Ri Dyos, chqech uj, qak'olb'al e qachuq'ab',

pa ri K'ax, Are' amaq'el kolotajem.

³Rumal k'u weri', ri uj man kqaxib'ij ta
 qib' we kk'extajik ri uwachulew,
 we ri taq juyub' klot'ot'ik ktzaq pa ri polow. **R/.**

⁵Jun nima', ri uq'ab' are uki'kotemal
 ri utinimit ri Dyos
 kutyoxrisaj ri jetaq rachoch ri Nimalaj Ub'antajik;

⁶ri Dyos panik'aj k'o wi chrech,
 man kb'an ta kowinem che usilob'ixik,
 ri Dyos kukolo aretaq ksaqarsanik. **R/.**

⁸K'o quk' uj ri Ajawxel Sab'a'ot,
 qachuq'ab' ri Udyos ri Jakob'.

⁹Chixpetoq, jiwila' ri nimalaj taq uchak ri Ajawxel,
 ri are' che kunojisaj ri uwachulew che xib'rikil. **R/.**

Ri Ukab' Tzij

**Nab'e utz'ib'anik ri Tyoxlaj Pablo chkech ri E'ajkorintyab' 3,9-
 11.16-17**

⁹Rumal rech che ri uj, uj ajchakunelab' rech ri Dyos; e ri ix, ix rulew ri Dyos,
 ix, ri ix rachoch ri Dyos.

¹⁰Ruk' ri utoq'ob' ri Dyos che xya'taj chwech, in xinkojow ri utikib'alil; jun chi ri' ri kyakow puwi'; k'atek'ut konojel chikila' jachike ri chak utz kkib'ano.

¹¹Rumal rech, che man k'o ta jun kkowin che ukojik jun tikib'alil chik chuwach ri kojom chik che are ri Jesus Kristo.

¹⁶¡La man iweta'm taj, che ri ix, ix nim rachoch ri Dyos, e che ri Ruxlab'al ri Dyos kanajinaq kan iwuk' ri ix? ¹⁷We jun winaq kuk'is tzij puwi' ri nim rachoch ri Dyos kukamisaj na ri are'; rumal rech, che ri nim rachoch ri Dyos tyoxlaj ub'antajik. K'atek'uri', we nim rachoch ri Dyos ri', ix na k'uri'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw

Ri Utzalaj Tzij

Jochlaj tzij chuxe' kanoq ri Utzalaj Tzij 2 Cron 7,16

¡Aleluya! ¡Aleluya! **R/.**

Sib'alaj kinki'kotik ri in che kuya'o qas kinjikib'a' nuk'u'x chiwij ri ix.

¡Aleluya! **R/.**

Ri Utzalaj Tzij rech ri Tyoxlaj Xwan 2,13-22

¹³Petinaq chik ri Q'axeb'al kech ri e'ajjudi'o, k'atek'uri' ri Jesus kpaqi' ub'i pa ri Jerusalem. ¹⁴E pa ri Nim Rachoch ri Dyos ke'uriqa' ri e'ajk'ayib' chech

taq ri e'ama' wakax, ri e'ama' chij, taq ri palomax e xoquje' ri e'ajk'exal taq pwaq che et'uyul pa taq ri kik'olib'al. ¹⁵Kub'an jun asyar ruk' k'am, k'atek'uri' konojel ke'uk'yaq uloq pa ri nim rachoch ri Dyos rachi'l taq ri chij, taq ri wakax. Kujemej ub'i ri kipwaq ri e'ajk'exal taq pwaq, e kuk'yaq b'i ri kitem, ¹⁶k'atek'uri' kub'ij chkech ri e'ajk'ayinel taq palomax: «Chiwesaj ub'i weri' waral. Mib'an jun k'ayib'al chrech ri rachoch ri Nutat». ¹⁷Ri e'utijoxelab' kkina'taj che tz'ib'atalik: «Ri achixinik chrech ri awachoch kinuk'ux na». ¹⁸K'atek'uri', ri e'ajjudi'o kkib'ij chrech: «¿Jas k'utb'al kak'ut chqawach rumal che jewa' kab'ano?». ¹⁹Ri Jesus kub'ij chkech: «Chiwilij we rachoch ri Dyos ri', k'atek'uri' pa oxib' q'ij kinyak chi na jumul». ²⁰K'atek'uri', ri e'ajjudi'o kkib'ij chrech: «Pa kawinaq waqib' junab' xyaktaj we rachoch ri Dyos ri', k'atek'uri' pa oxib' q'ij kayak na ri at?». ²¹K'atek'ut ri are' are ri ub'aqil kutzijoj. ²²E aretaq chi' kuyak rib' chkixo'l ri ekaminaqib', kna'taj chkech ri e'utijoxelab' che xub'ij weri', k'atek'uri' kekojon chrech ri tz'ib'atalik e chrech ri utzij xub'ij ri are'.

Are wa' ri Utzij ri Qajaw

R/. Katqaq'ijilaj Qajaw